

Rapport de la séance du conseil communal du 11 décembre 2025

Présents : Néckel Polfer, Bourgmestre
Mike Hahn et Mario Dichter, échevins
Anita Faber, Serge Kreutz, Edmond Kremer et Dan Kramp,
conseillers communaux
Nadine Laugs, secrétaire

Absents : Vincent Geiben et Paul Holweck, conseillers communaux

Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en est autrement.

1. Acquisition d'un terrain - Acte notarié : Approbation

Acquisition d'un terrain appartenant à Monsieur Jeff Reiff, sis section F de Binsfeld, au lieu-dit « Ëlwenterstrooss » en vue de l'aménagement d'un trottoir.

Le conseil communal approuve l'acte n°5173 dressé le 25 novembre 2025.

2. Vente d'un terrain - Compromis : Approbation

Vente d'un terrain, sis section C de Weiswampach, lieu-dit « Om Leempuddel » à Monsieur Nicolas Schaus.

Le conseil communal approuve le compromis conclu le 6 novembre 2025.

3. Contrat de prestation de service « Youth for Work » : Approbation

La société « Youth & Work » s'engage à coacher et à accompagner les jeunes dans l'objectif de leur trouver un emploi et de leur offrir de nouvelles perspectives dans la vie.

Le conseil communal approuve le contrat signé entre le collège des bourgmestre et échevins et les représentants de « Youth & Work » en date du 22 octobre 2025.

Le contrat entre en vigueur le 1^{er} janvier 2026 pour une durée maximale de 10 ans. La participation financière pour la première année est de 9'454,00 €.

4. RESONORD – Budget : Approbation

Le conseil communal approuve le projet de budget rectifié 2025 et le projet de budget 2026 du centre social intercommunal « RESONORD ».

5. Budget rectifié 2025 et Budget 2026 : Approbation

Le conseil communal approuve le budget rectifié de l'exercice 2025.

Budget rectifié

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	19 627 615,23 €	545 048,92 €
Total des dépenses	12 209 287,41 €	8 126 100,16 €
Boni propre à l'exercice	7 348 327,82 €	
Mali propre à l'exercice		7 581 051,24 €
Boni du compte 2024	11 655 224,05 €	
Mali du compte 2024		
Boni général	19 003 551,87 €	
Mali général		7 581 051,24 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-7 581 051,24 €	+7 581 051,24 €
Boni présumé fin 2025	11 422 500,63 €	
Mali présumé fin 2025		

Le conseil communal approuve le budget de l'exercice 2026.

Budget

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	19 689 103,67 €	867 165,13 €
Total des dépenses	13 843 506,22 €	16 416 246,42 €
Boni propre à l'exercice	5 845 597,45 €	
Mali propre à l'exercice		15 549 081,29 €
Boni présumé fin 2025	11 422 500,63 €	
Mali présumé fin 2025		
Boni général	17 268 098,08 €	
Mali général		15 549 081,29 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-15 549 081,29 €	+15 549 081,29 €
Boni définitif	1 719 016,79 €	
Mali définitif		

6. Modification ponctuelle du projet d'aménagement général (PAG) – saisine du conseil communal

La modification concerne :

- le changement de fonds de plan selon le PCN2025 ;
- l'adaptation de certaines situations à la situation de fait réelle ;
- la modification de la limite de la zone soumise à PAP NQ HO01 afin d'intégrer le fond de parcelle actuellement classée en tant que PAP QE en zone soumise à PAP NQ située à proximité ;
- l'ajustement de la protection communale afin que les constructions ne disposent pas d'une double (communale et nationale).

Le conseil communal décide de donner son accord relatif à l'engagement de la procédure d'adoption de la 1^{ère} modification ponctuelle du PAG de la commune.

Le PAG, ensemble avec toutes les pièces, sera transmis dans les quinze jours qui suivent l'accord du conseil communal pour avis à la commission d'aménagement.

Le PAG est publié sur le site internet de la commune et déposé pendant 30 jours à la maison communale où le public peut en prendre connaissance.

Le collège des bourgmestre et échevins tient au moins une réunion d'information avec la population au cours des premiers quinze jours suivant la publication du dépôt par voie d'affiches.

Les observations et objections contre le projet doivent être présentées par écrit au collège des bourgmestre et échevins sous peine de forclusion. Au cas où une ou plusieurs réclamations écrites ont été présentées dans le délai, le collège des bourgmestre et échevins convoque les réclamants qui peuvent présenter leurs observations.

7. Création d'une concession au cimetière à Holler : Approbation

Le conseil communal approuve la création de la concession.

8. Informations du collège des bourgmestre et échevins

- 1) Le bourgmestre Néckel Polfer informe que la version imprimée du « Gemengebuet » (02/2025) est actuellement distribuée à tous les ménages de la commune.
- 2) L'échevin Mike Hahn informe sur l'événement « Stärentour » organisé le 19 décembre 2025 à 19.00 heures par la commission de la culture, des loisirs et des sports et la « Katoulesch Kirch Lëtzebuerg ». Le lieu de rencontre étant la chapelle à Leithum.
- 3) Le bourgmestre Néckel Polfer informe que dans le cadre de la modification ponctuelle du PAG, une réunion d'information aura lieu pour le public le mardi 6 janvier 2026 à 19.00 heures dans la salle des séances de la maison communale lors de laquelle le projet sera présenté.

- 4) Le collège des bourgmestre et échevins souhaite une bonne et heureuse nouvelle année aux membres du conseil communal et à tous les citoyens et citoyennes de la commune.

Weiswampach, le 15 décembre 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

(s.) Néckel Polfer – Mike Hahn – Mario Dichter

Bericht der Sitzung des Gemeinderats vom 11. Dezember 2025

Anwesend: Néckel Polfer, Bürgermeister
Mike Hahn und Mario Dichter, Schöffen
Anita Faber, Serge Kreutz, Edmond Kremer und Dan Kramp,
Gemeinderatsmitglieder
Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend: Vincent Geiben und Paul Holweck, Gemeinderatsmitglieder

Da der Gemeinderat die meisten seiner Entscheidungen einstimmig getroffen hat, wird das Abstimmungsergebnis nur angegeben, wenn dies nicht der Fall war.

1. Erwerb eines Grundstücks - Notarielle Urkunde: Genehmigung

Erwerb eines Grundstücks von Herrn Jeff Reiff, gelegen in der Sektion F von Binsfeld, im Ort genannt „Élwenterstrooss“ zum Zweck der Anlage eines Bürgersteigs.

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Urkunde Nr. 5173, die am 25. November 2025 unterzeichnet wurde.

2. Verkauf eines Grundstücks - Vorvertrag: Genehmigung

Verkauf eines Grundstücks, gelegen in der Sektion C von Weiswampach, im Ort genannt „Leempuddel“, an Herrn Nicolas Schaus.

Der Gemeinderat genehmigt den am 6. November 2025 geschlossenen Vorvertrag.

3. Dienstleistungsvertrag „Youth for Work“: Genehmigung

Die Firma „Youth & Work“ verpflichtet sich Jugendliche bei der Arbeitssuche zu begleiten und zu coachen und ihnen neue Perspektiven im Leben aufzuzeigen.

Der Gemeinderat genehmigt den zwischen dem Schöffenkollegium und den Vertretern von „Youth & Work“ am 22. Oktober 2025 unterzeichneten Vertrag.

Der Vertrag tritt am 1. Januar 2026 für eine maximale Laufzeit von 10 Jahren in Kraft. Der finanzielle Beitrag für das erste Jahr beträgt 9.454,00 €.

4. RESONORD – Haushaltsplan: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt den Haushaltsplan für das Jahr 2026, sowie den rektifizierten Haushaltsplan 2025 des regionalen Sozialzentrums Norden „RESONORD“.

5. Rektifizierter Haushalt 2025 und Haushalt 2026: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt den rektifizierten Haushalt 2025.

Rektifizierter Haushalt

	gewöhnlicher Haushalt	außergewöhnlicher Haushalt
Total der Einnahmen	19 627 615,23 €	545 048,92 €
Total der Ausgaben	12 209 287,41 €	8 126 100,16 €
Boni des Jahres	7 348 327,82 €	
Mali des Jahres		7 581 051,24 €
Boni des Jahres 2024	11 655 224,05 €	
Mali des Jahres 2024		
Gesamtboni	19 003 551,87 €	
Gesamt mali		7 581 051,24 €
Übertrag des gewöhnlichen auf den außergewöhnlichen Haushalt	-7 581 051,24 €	+7 581 051,24 €
Voraussichtlicher Boni 2025	11 422 500,63 €	
Voraussichtliches Mali 2025		

Der Gemeinderat genehmigt den Haushalt für das Jahr 2026.

Haushalt

	gewöhnlicher Haushalt	außergewöhnlicher Haushalt
Total der Einnahmen	19 689 103,67 €	867 165,13 €
Total der Ausgaben	13 843 506,22 €	16 416 246,42 €
Boni des Jahres	5 845 597,45 €	
Mali des Jahres		15 549 081,29 €
Voraussichtlicher Boni 2025	11 422 500,63 €	
Voraussichtliches Mali 2025		
Gesamtboni	17 268 098,08 €	
Gesamt mali		15 549 081,29 €
Übertrag vom gewöhnlichen auf den außergewöhnlichen Haushalt	-15 549 081,29 €	+15 549 081,29 €
Boni	1 719 016,79 €	
Mali		

6. Punktuelle Änderung des Bebauungsplans (PAG) – Befassung des Gemeinderats

Die Änderung betrifft:

- die Änderung des Hintergrundplans gemäß PCN2025;
- die Anpassung bestimmter Situationen an die tatsächliche Lage;
- die Änderung der Grenze des Gebiets, das dem PAP NQ HO01 unterliegt, um den derzeit als PAP QE klassifizierten Grundstücksteil in das nahegelegene Gebiet, das dem PAP NQ unterliegt, zu integrieren;
- die Anpassung des kommunalen Schutzes, damit die Gebäude nicht doppelt (kommunal und national) geschützt sind.

Der Gemeinderat beschließt, das Verfahren der ersten punktuellen Änderung des Bebauungsplans einzuleiten. Das Schöffenkollégium kann somit die gesetzlich vorgesehenen Konsultationen durchführen.

Der PAG wird zusammen mit allen Unterlagen innerhalb von 15 Tagen nach Zustimmung des Gemeinderats zur Stellungnahme an die Raumplanungskommission weitergeleitet.

Der PAG wird auf der Website der Gemeinde veröffentlicht und 30 Tage lang im Gemeindehaus ausgelegt, wo die Öffentlichkeit ihn einsehen kann.

Das Schöffenkollégium hält innerhalb der ersten zwei Wochen nach Veröffentlichung der Auslegung durch Aushang mindestens eine Informationsveranstaltung für die Bevölkerung ab.

Bemerkungen und Einwände gegen das Projekt müssen schriftlich beim Schöffenkollégium eingereicht werden, andernfalls verfallen sie. Wenn innerhalb der Frist eine oder mehrere schriftliche Beschwerden eingereicht wurden, lädt das Schöffenkollégium die Beschwerdeführer ein, damit sie ihre Einwendungen vortragen können.

7. Neue Konzession auf dem Friedhof in Holler: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Erteilung der Konzession.

8. Mitteilungen des Schöffenkollégiums

- 1) Bürgermeister Néckel Polfer teilt dem Gemeinderat mit, dass die gedruckte Ausgabe des „Gemeengebuet“ (02/2025) derzeit an alle Haushalte der Gemeinde verteilt wird.
- 2) Der Schöffen Mike Hahn informiert den Gemeinderat über die Veranstaltung „Stärentour“, die am 19. Dezember 2025 um 19.00 Uhr vom Ausschuss für Kultur, Freizeit und Sport und der „Katoulesch Kirch Lëtzebuerg“ organisiert wird. Treffpunkt ist die Kapelle in Leithum.
- 3) Bürgermeister Néckel Polfer informiert, dass im Rahmen der punktuellen Änderung des PAG am Dienstag, 6. Januar 2026, um 19.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses eine Informationsveranstaltung für die Öffentlichkeit stattfindet, bei der das Projekt vorgestellt wird.

- 4) Das Schöffenkollégium wünscht den Mitgliedern des Gemeinderats und allen Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde ein frohes neues Jahr.

Weiswampach, den 15. Dezember 2025

Das Schöffenkollégium

(gez.) Néckel Polfer – Mike Hahn – Mario Dichter